

# Inhalt

- 1 Einleitung — 1
- 2 **zeísmo und feísmo: Forschungsstand** — 7
  - 2.1 Terminologie und mögliche Gründe für den Lautwandel — 7
  - 2.2 Historische Entwicklung — 13
    - 2.2.1 Forschungsdiskussion um die frühe Quellenlage — 13
    - 2.2.2 Empirische Untersuchungen ab den 1970er-Jahren — 26
  - 2.3 Sprachgeographische Verteilung des *yeísmo* und seiner Varianten innerhalb Argentiniens — 33
- 3 **Methodische Einbettung** — 51
  - 3.1 Urbane Dialektologie — 51
    - 3.1.1 Traditionelle Dialektologie und Anfänge der urbanen Soziolinguistik — 51
    - 3.1.2 Anforderungen an eine urbane Dialektologie — 58
  - 3.2 Untersuchungsraum Buenos Aires — 69
    - 3.2.1 Stadtentwicklung und Immigration: Historischer Abriss — 70
    - 3.2.2 70er-Jahre und Buenos Aires heute — 82
  - 3.3 Methodisches Vorgehen — 93
    - 3.3.1 Untersuchungsraum — 98
    - 3.3.2 Informanten — 102
      - 3.3.2.1 Gruppen der 1. Generation: *colegios* — 104
      - 3.3.2.2 Gruppen der 2. Generation: *centros culturales* — 105
      - 3.3.2.3 Gruppen der 3. Generation: *centros de jubilados* — 108
    - 3.3.3 Stilebenen und Strukturierung der Interviews — 111
      - 3.3.3.1 Freie Rede — 111
      - 3.3.3.2 Lesetexte — 116
- 4 **Auswertung** — 119
  - 4.1 Akustische Auswertung — 119
  - 4.2 Vorüberlegungen zur Pluralität der Varietätendimensionen — 128
  - 4.3 Quantitative Auswertung der diatopischen und diastratischen Dimension — 132
    - 4.3.1 Auswertung der *colegios* — 132
      - 4.3.1.1 Variation in Abhängigkeit von Geschlecht und soziokultureller Provenienz — 134

- 4.3.1.2 Variation im Raum: Theoretische Vorbemerkungen zur Erstellung der Sprachkarten — 137
- 4.3.1.2.1 Kartographische Umsetzung — 140
- 4.3.1.3 Diatopische Dimension — 142
- 4.3.1.3.1 Sozialräumliche Untergliederung der nördlichen Stadtviertel — 146
- 4.3.1.3.2 Auswertung der nördlichen Stadtteile — 150
- 4.3.1.3.3 Schlussfolgerungen — 152
- 4.3.1.4 Zwischenfazit: diatopische und diastratische Dynamik — 155
- 4.3.2 Auswertung der *centros culturales* — 157
- 4.3.2.1 Variation in Relation zu Alter, Geschlecht und Berufsstand — 157
- 4.3.2.2 Diatopische Dimension — 163
- 4.3.3 Auswertung der *centros de jubilados* — 169
- 4.3.3.1 Vorbemerkungen — 169
- 4.3.3.2 Auswertung — 169
- 4.3.4 Zusammenführung und Reflexion der verschiedenen Dimensionen — 175
- 4.4 Diaphasische Dimension — 179
- 4.4.1 Divergierender Gebrauch der Varianten in Relation zum Alter der Sprecher — 182
- 4.4.2 Lesetexte — 184
- 4.4.2.1 Literarischer Text — 184
- 4.4.2.2 Wortliste — 189
- 4.4.2.2.1 Qualitative Auswertung: Okkurrenz von [ʒ] und [j] — 190
- 4.4.2.2.2 Qualitative Auswertung: Okkurrenz von [j] — 194
- 4.4.2.2.3 Qualitative Auswertung: Okkurrenz von /ʎ/ in seiner Realisierung als [lj] — 198
- 4.4.2.2.4 Kontext als Auslöser von Variation — 203
- 4.4.2.2.5 Qualitative Analyse der Minimalpaare — 204
- 4.4.2.3 Zungenbrecher — 208
- 4.4.2.3.1 Korrekturen stimmloser Realisierungen durch [ʒ] — 212
- 4.5 Reflexion zu Sprecherwissen und metasprachlichen Aussagen — 214
- 4.5.1 Metasprachliche Aussagen zu *zeísmo* und *feísmo* — 215
- 4.5.2 Autorepräsentationen und Einstellungen — 222
- 4.6 Varianz im freien Gesprächsteil — 225
- 4.6.1 Phonologischer Bereich — 226
- 4.6.1.1 Konsonantische Reduktionserscheinungen — 226
- 4.6.1.2 Konsonantische Stärkungsprozesse — 234

- 4.6.1.3 Progressive Stimmlosigkeitsassimilation — 235
- 4.6.2 Semantisch-pragmatischer Bereich — 236
- 4.6.2.1 Ausdruck von Expressivität — 236
- 4.6.2.1.1 Ausdruck von Expressivität bei der Formulierung direkter Sprechakte — 237
- 4.6.2.2 Indirekte Zustimmung durch Wiederholung — 240
- 4.6.3 Syntaktischer Bereich — 242
- 4.6.3.1 Thema-Rhema-Abfolge und Kontrastierung — 242
- 4.6.3.2 Hypotaktische Satzgefüge: Relativsätze — 246
- 4.6.4 Pragmatischer Bereich — 248
- 4.6.4.1 Stimmhaftigkeit als Mittel der Modalisierung — 248
- 4.6.4.1.1 Ausdruck von Subjektivität — 248
- 4.6.4.1.2 Abschwächung — 253
- 4.6.4.2 Ausdruck von Affektivität — 254
- 4.6.5 Referenz — 257
- 4.6.6 Lexikalischer Bereich — 259
- 4.6.7 Themenbedingte Variation — 260
- 4.6.7.1 Themenwechsel durch *turn*-Übernahme — 262

## 5 Zusammenfassung und abschließende Betrachtungen — 265

## Bibliographie — 275

## Anhang — 293